

Shurangama Mantra

楞嚴咒

lèng yán zhòu

▽ Na mo Shurangama assembly of Buddhas and Bodhisat tvas. ^{◎3} ^{◎1}

南無楞嚴會上佛菩薩 ^{◎3} ^{◎1} (三稱)
nā mó lèng yán huì shàng fó pú sà (Recite 3 times)

▽ O deep and wondrous dharani unmoving Honored One [◎]
妙湛總持不動尊 [◎]
miào zhàn zǒng chí bú dòng zūn

Supreme Shurangama appears most rarely in the world.

首楞嚴王世希有
shǒu lèng yán wáng shì xī yǒu

Extinguishing deluded thoughts from countless kalpas past.

銷我億劫顛倒想
xiāo wǒ yì jié diān dǎo xiǎng

I needn't pass through aeons till the dharma body's gained.

不歷僧祇獲法身
bú lì sēng qí huò fǎ shēn

I wish to now attain the way: and as the Dharma king.

願今得果成寶王
yuàn jīn dé guǒ chéng bǎo wáng

I'll then return to rescue beings more than Ganges' sands.

還度如是恆沙眾
huán dù rú shì héng shā zhòng

This deep resolve I offer to the myriad Buddhas' lands,

將此深心奉塵刹
jiāng cǐ shēn xīn fèng chén chà

And thus endeavor to repay the Buddha's boundless grace.

是則名為報佛恩
shì zé míng wéi bào fó ēn

I humbly ask the Bhagavan to certify my quest:

伏請世尊為證明
fú qǐng shì zūn wéi zhèng míng

To enter first the evil world—the five turbidities;

五濁惡世誓先入
wǔ zhuó è shì shì xiān rù

If yet a single being's not accomplished Buddhahood

如一眾生未成佛
rú yí zhòng shēng wèi chéng fó

Accordingly I also must renounce nirvana's bliss.

終不於此取泥洹
zhōng bù yú cǐ qǔ ní huán

O great in courage, great in power, great compassionate one!

大雄大力大慈悲
dà xióng dà lì dà cí bēi

I pray would now uncover and dispel my subt'lest doubts.

希更審除微細惑
xī gèng shěn chú wēi xì huò

Thus cause me quickly to attain supreme enlightenment,

令我早登無上覺
lǐng wǒ zǎo dēng wú shàng jué

And sit within the bodhimandas of the tenfold realms

於十方界坐道場
yú shí fāng jiè zuò dào chǎng

And even could the nature of Shunyata melt away

舜若多性可銷亡
shùn ruò duō xìng kě xiāo wáng

My vajra-like supreme resolve would still remain
unmoved.

爍迦羅心無動轉
shuò jiā luó xīn wú dòng zhuǎn

Na mo eternally abiding Buddhas of the ten directions.

南無常住十方佛[◎]
nā mó cháng zhù shí fāng fó

Na mo eternally abiding Dharma of the ten directions.

南無常住十方法
nā mó cháng zhù shí fāng fǎ

Na mo eternally abiding Sangha of the ten directions.

南無常住十方僧
nā mó cháng zhù shí fāng sēng

Na mo Shakyamuni Buddha.

南無釋迦牟尼佛
nā mó shì jiā móu ní fó

Na mo Supreme Shurangama of the Buddha's summit.

南無佛頂首楞嚴
ná mó fó dǐng shǒu lèng yán

Na mo Guan Shi Yin Bodhisattva.

南無觀世音菩薩
ná mó guān shì yīn pú sà

Na mo Vajra Treasury Bodhisattva.

南無金剛藏菩薩
ná mó jīn gāng zàng pú sà

At that time the World Honored One from the flesh mound at the crown of His head released a hundred-jewelled light and a thousand petalled rare lotus arose from the midst of the light.

爾時世尊。從肉髻中。涌百
ěr shí shì zūn cóng ròu jì zhōng yǒng bǎi
寶光。光中涌出。千葉寶蓮。
bǎo guāng guāng zhōng yǒng chū qiān yè bǎo lián

Seated within the precious flower was a transformation body of the Thus Come One, whose crown in turn emitted ten rays of the hundred-jewelled effulgence.

有化如來。坐寶華中。頂放
yǒu huà rú lái zuò bǎo huā zhōng dǐng fàng
十道。百寶光明。
shí dào bǎi bǎo guāng míng

All the myriad lights shone ‘round about, everywhere revealing secret trace vajra spirits, many as the sands of ten Ganges rivers. Each holding aloft a mountain and wielding a pestle, they pervaded the realm of empty space.

一一光明。皆徧示現。十恆
yī yī guāng míng jiē biàn shì xiàn shí héng

河沙。金剛密迹。擎山持杵。
hé shā jīn gāng mì jì qíng shān chí chǔ

徧虛空界。
biàn xū kōng jiè

The great assembly gazed upward at once filled with fear and admiration. Seeking the Buddha’s kind protection they single-mindedly listened

大眾仰觀。畏愛兼抱。求佛
dà zhòng yǎng guān wèi ài jiān bào qiú fó

哀祐。一心聽佛。
āi yòu yì xīn tīng fó

As, streaming light at the Buddha’s invisible crown the transformation Thus Come One proclaimed the spiritual mantra:[⊙]

無見頂相。放光如來。宣說
wú jiàn dǐng xiàng fàng guāng rú lái xuān shuō

神咒[⊙]。
shén zhòu

- I. (第一會)
- | | |
|---|---------------|
| 1) na mo sa dan tuo | 南無薩怛他 |
| 2) su qie duo ye | 蘇伽多耶 |
| 3) e la he di | 阿羅訶帝 |
| 4) san miao san pu tuo xie | 三藐三菩陀寫 |
| 5) na mo sa dan tuo | 南無薩怛他 |
| 6) fo tuo ju zhi shai ni shan | 佛陀俱胝瑟尼釤 |
| 7) na mo sa po | 南無薩婆 |
| 8) bo tuo bo di | 勃陀勃地 |
| 9) sa duo pi bi | 薩跢鞞弊 |
| 10) na mo sa duo nan | 南無薩多南 |
| 11) san miao san pu tuo | 三藐三菩陀 |
| 12) ju zhi nan | 俱知南 |
| 13) suo she la po jia | 娑舍囉婆迦 |
| 14) seng qie nan | 僧伽喃 |
| 15) na mo lu ji e luo han
duo nan | 南無盧雞阿羅漢
跢喃 |
| 16) na mo su lu duo bo
nuo nan | 南無蘇盧多波
那喃 |
| 17) na mo suo jie li tuo
qie mi nan | 南無娑羯唎陀
伽彌喃 |
| 18) na mo lu ji san miao
qie duo nan | 南無盧雞三藐
伽跢喃 |
-

- 19) san miao qie bo la 三藐伽波囉
- 20) di bo duo nuo nan 底波多那喃
- 21) na mo ti po li shai nan 南無提婆離瑟赧
- 22) na mo xi tuo ye 南無悉陀耶
- 23) pi di ye 毗地耶
- 24) tuo la li shai nan 陀囉離瑟赧
- 25) she bo nu 舍波奴
- 26) jie la he 揭囉訶
- 27) suo he suo la mo tuo nan 娑訶娑囉摩他喃
- 28) na mo ba la he mo ni 南無跋囉訶摩尼
- 29) na mo yin tuo la ye 南無因陀囉耶
- 30) na mo po qie po di 南無婆伽婆帝
- 31) lu tuo la ye 盧陀囉耶
- 32) wu mo bo di 烏摩般帝
- 33) suo xi ye ye 娑醯夜耶
- 34) na mo po qie po di 南無婆伽婆帝
- 35) nuo la ye 那囉野
- 36) na ye 拏耶
- 37) pan zhe mo he san mu 槃遮摩訶三慕
tuo la 陀囉
- 38) na mo xi jie li duo ye 南無悉羯唎多耶
- 39) na mo po qie po di 南無婆伽婆帝
- 40) mo he jia la ye 摩訶迦羅耶

- | | |
|---------------------------------|--------------|
| 41) di li bo la na | 地唎般刺那 |
| 42) qie la pi tuo la | 伽囉毗陀囉 |
| 43) bo na jia la ye | 波拏迦囉耶 |
| 44) e di mu di | 阿地目帝 |
| 45) shi mo she nuo ni | 尸摩舍那泥 |
| 46) po xi ni | 婆悉泥 |
| 47) mo dan li qie na | 摩怛唎伽拏 |
| 48) na mo xi jie li duo ye | 南無悉羯唎多耶 |
| 49) na mo po qie po di | 南無婆伽婆帝 |
| 50) duo tuo qie duo ju la ye | 多他伽跢俱囉耶 |
| 51) na mo bo tou mo
ju la ye | 南無般頭摩
俱囉耶 |
| 52) na mo ba she la
ju la ye | 南無跋闍囉
俱囉耶 |
| 53) na mo mo ni ju la ye | 南無摩尼俱囉耶 |
| 54) na mo qie she ju la ye | 南無伽闍俱囉耶 |
| 55) na mo po qie po di | 南無婆伽婆帝 |
| 56) di li cha | 帝唎茶 |
| 57) shu la xi na | 輸囉西那 |
| 58) bo la he la na la
she ye | 波囉訶囉拏囉
闍耶 |
| 59) duo tuo qie duo ye | 跢他伽多耶 |
| 60) na mo po qie po di | 南無婆伽婆帝 |

- 61) na mo e mi duo po ye 南無阿彌多婆耶
- 62) duo tuo qie duo ye 跢他伽多耶
- 63) e la he di 阿囉訶帝
- 64) san miao san pu tuo ye 三藐三菩陀耶
- 65) na mo po qie po di 南無婆伽婆帝
- 66) e chu pi ye 阿芻鞞耶
- 67) duo tuo qie duo ye 跢他伽多耶
- 68) e la he di 阿囉訶帝
- 69) san miao san pu tuo ye 三藐三菩陀耶
- 70) na mo po qie po di 南無婆伽婆帝
- 71) pi sha she ye 鞞沙闍耶
- 72) ju lu fei zhu li ye 俱盧吠柱唎耶
- 73) bo la po la she ye 般囉婆囉闍耶
- 74) duo tuo qie duo ye 跢他伽多耶
- 75) na mo po qie po di 南無婆伽婆帝
- 76) san bu shi bi duo 三補師毖多
- 77) sa lian nai la la she ye 薩憐捺囉刺闍耶
- 78) duo tuo qie duo ye 跢他伽多耶
- 79) e la he di 阿囉訶帝
- 80) san miao san pu tuo ye 三藐三菩陀耶
- 81) na mo po qie po di 南無婆伽婆帝
- 82) she ji ye mu nuo ye 舍雞野母那曳
- 83) duo tuo qie duo ye 跢他伽多耶

- 84) e la he di 阿囉訶帝
85) san miao san pu tuo ye 三藐三菩陀耶
86) na mo po qie po di 南無婆伽婆帝
87) la dan na ji du la 刺怛那雞都囉
she ye 闍耶
88) duo tuo qie duo ye 跢他伽多耶
89) e la he di 阿囉訶帝
90) san miao san pu tuo ye 三藐三菩陀耶
91) di piao 帝瓢
92) na mo sa jie li duo 南無薩羯唎多
93) yi tan po qie po duo 翳曇婆伽婆多
94) sa dan tuo qie du 薩怛他伽都
shai ni shan 瑟尼釤
95) sa dan duo bo da lan 薩怛多般怛藍
96) na mo e po la shi dan 南無阿婆囉視耽
97) bo la di 般囉帝
98) yang qi la 揚岐囉
99) sa la po 薩囉婆
100) bo duo jie la he 部多揭囉訶
101) ni jie la he 尼羯囉訶
102) jie jia la he ni 揭迦囉訶尼
103) ba la bi di ye 跋囉毖地耶
104) chi tuo ni 叱陀你
105) e jia la 阿迦囉

106) mi li zhu	密唎柱
107) bo li dan la ye	般唎怛囉耶
108) ning jie li	寧揭唎
109) sa la po	薩囉婆
110) pan tuo nuo	槃陀那
111) mu cha ni	目叉尼
112) sa la po	薩囉婆
113) tu shai zha	突瑟吒
114) tu xi fa	突悉乏
115) bo na ni	般那你
116) fa la ni	伐囉尼
117) zhe du la	赭都囉
118) shi di nan	失帝南
119) jie la he	羯囉訶
120) suo he sa la ruo she	娑訶薩囉若闍
121) pi duo beng suo na jie li	毗多崩娑那羯唎
122) e shai zha bing she di nan	阿瑟吒冰舍帝南
123) na cha cha dan la ruo she	那叉刹怛囉若闍
124) bo la sa tuo na jie li	波囉薩陀那羯唎
125) e shai zha nan	阿瑟吒南
126) mo he jie la he ruo she	摩訶羯囉訶若闍
127) pi duo beng sa na jie li	毗多崩薩那羯唎
128) sa po she du lu	薩婆舍都嚧

129) ni po la ruo she	你 婆 囉 若 闍
130) hu lan tu xi fa	呼 藍 突 悉 乏
131) nan zhe na she ni	難 遮 那 舍 尼
132) bi sha she	毖 沙 舍
133) xi dan la	悉 怛 囉
134) e ji ni	阿 吉 尼
135) wu tuo jia la ruo she	烏 陀 迦 囉 若 闍
136) e bo la shi duo ju la	阿 般 囉 視 多 具 囉
137) mo he bo la zhan chi	摩 訶 般 囉 戰 持
138) mo he die duo	摩 訶 疊 多
139) mo he di she	摩 訶 帝 闍
140) mo he shui duo she po la	摩 訶 稅 多 闍 婆 囉
141) mo he ba la pan tuo la	摩 訶 跋 囉 槃 陀 囉
142) po xi ni	婆 悉 你
143) e li ye duo la	阿 唎 耶 多 囉
144) pi li ju zhi	毗 唎 俱 知
145) shi po pi she ye	誓 婆 毗 闍 耶
146) ba she la mo li di	跋 闍 囉 摩 禮 底
147) pi she lu duo	毗 舍 嚧 多
148) bo teng wang jia	勃 騰 罔 迦
149) ba she la zhi he nuo e zhe	跋 闍 囉 制 喝 那 阿 遮
150) mo la zhi po	摩 囉 制 婆

151) bo la zhi duo	般囉質多
152) ba she la shan chi	跋闍囉擅持
153) pi she la zhe	毗舍囉遮
154) shan duo she	扇多舍
155) pi ti po	鞞提婆
156) bu shi duo	補視多
157) su mo lu bo	蘇摩嚧波
158) mo he shui duo	摩訶稅多
159) e li ye duo la	阿唎耶多囉
160) mo he po la e bo la	摩訶婆囉阿般囉
161) ba she la shang jie la zhi po	跋闍囉商揭 囉制婆
162) ba she la ju mo li	跋闍囉俱摩唎
163) ju lan tuo li	俱藍陀唎
164) ba she la he sa duo zhe	跋闍囉喝薩多遮
165) pi di ye	毗地耶
166) qian zhe nuo	乾遮那
167) mo li jia	摩唎迦
168) ku su mu	嚧蘇母
169) po jie la duo nuo	婆羯囉踰那
170) pi lu zhe na	鞞嚧遮那
171) ju li ye	俱唎耶
172) ye la tu	夜囉菟
173) shai ni shan	瑟尼釤

- 174) pi zhe lan po mo ni zhe 毗折藍婆摩尼遮
175) ba she la jia na jia 跋闍囉迦那迦
bo la po 波囉婆
176) lu she na 嚧闍那
177) ba she la dun zhi zhe 跋闍囉頓稚遮
178) shui duo zhe 稅多遮
179) jia mo la 迦摩囉
180) cha che shi 刹奢尸
181) bo la po 波囉婆
182) yi di yi di 翳帝夷帝
183) mu tuo la 母陀囉
184) jie na 羯拏
185) suo pi la chan 娑鞞囉懺
186) jue fan du 掘梵都
187) yin tu na mo mo xie 印兔那麼麼寫
II. (第二會)
188) wu xin 烏訶
189) li shai jie na 唎瑟揭拏
190) bo la she xi duo 般刺舍悉多
191) sa dan tuo 薩怛他
192) qie du shai ni shan 伽都瑟尼釤
193) hu xin du lu yong 虎訶都嚧雍
194) zhan po na 瞻婆那
195) hu xin du lu yong 虎訶都嚧雍

196) xi dan po na	悉 耽 婆 那
197) hu xin du lu yong	虎 訖 都 嚧 雍
198) bo la shai di ye	波 羅 瑟 地 耶
199) san bo cha	三 般 叉
200) na jie la	拏 羯 囉
201) hu xin du lu yong	虎 訖 都 嚧 雍
202) sa po yao cha	薩 婆 藥 叉
203) he la cha suo	喝 囉 刹 娑
204) jie la he ruo she	揭 囉 訶 若 闍
205) pi teng beng sa na jie la	毗 騰 崩 薩 那 羯 囉
206) hu xin du lu yong	虎 訖 都 嚧 雍
207) zhe du la	者 都 囉
208) shi di nan	尸 底 南
209) jie la he	揭 囉 訶
210) suo he sa la nan	娑 訶 薩 囉 南
211) pi teng beng sa na la	毗 騰 崩 薩 那 囉
212) hu xin du lu yong	虎 訖 都 嚧 雍
213) la cha	囉 叉
214) po qie fan	婆 伽 梵
215) sa dan tuo	薩 怛 他
216) qie du shai ni shan	伽 都 瑟 尼 釤
217) bo la dian	波 囉 點
218) she ji li	闍 吉 唎
219) mo he suo he sa la	摩 訶 娑 訶 薩 囉

220) bo shu suo he sa la	勃樹娑訶薩囉
221) shi li sha	室唎沙
222) ju zhi suo he sa ni	俱知娑訶薩泥
223) di li e bi ti shi po li duo	帝隸阿弊提視婆 唎多
224) zha zha ying jia	吒吒嚩迦
225) mo he ba she lu tuo la	摩訶跋闍嚩陀囉
226) di li pu po na	帝唎菩婆那
227) man cha la	曼荼囉
228) wu xin	烏訶
229) suo xi di	莎悉帝
230) bo po du	薄婆都
231) mo mo	麼麼
232) yin tu na mo mo xie	印兔那麼麼寫
III.	(第三會)
233) la she po ye	囉闍婆夜
234) zhu la ba ye	主囉跋夜
235) e qi ni po ye	阿祇尼婆夜
236) wu tuo jia po ye	烏陀迦婆夜
237) pi sha po ye	毗沙婆夜
238) she sa duo la po ye	舍薩多囉婆夜
239) po la zhao jie la po ye	婆囉斫羯囉婆夜
240) tu shai cha po ye	突瑟叉婆夜
241) e she ni po ye	阿舍你婆夜

242) e jia la	阿迦囉
243) mi li zhu po ye	密唎柱婆夜
244) tuo la ni bu mi jian	陀囉尼部彌劍
245) bo qie bo tuo po ye	波伽波陀婆夜
246) wu la jia po duo po ye	烏囉迦婆多婆夜
247) la she tan cha po ye	刺闍壇茶婆夜
248) nuo qie po ye	那伽婆夜
249) pi tiao dan po ye	毗條怛婆夜
250) su bo la na po ye	蘇波囉拏婆夜
251) yao cha jie la he	藥叉揭囉訶
252) la cha si jie la he	囉叉私揭囉訶
253) bi li duo jie la he	畢唎多揭囉訶
254) pi she zhe jie la he	毗舍遮揭囉訶
255) bu duo jie la he	部多揭囉訶
256) jiu pan cha jie la he	鳩槃荼揭囉訶
257) bu dan na jie la he	補丹那揭囉訶
258) jia zha bu dan na jie la he	迦吒補丹那揭 囉訶
259) xi qian du jie la he	悉乾度揭囉訶
260) e bo xi mo la jie la he	阿播悉摩囉揭 囉訶
261) wu tan mo tuo jie la he	烏檀摩陀揭囉訶
262) che ye jie la he	車夜揭囉訶

263)	xi li po di jie la he	醯唎婆帝揭囉訶
264)	she duo he li nan	社多訶唎南
265)	jie po he li nan	揭婆訶唎南
266)	lu di la he li nan	嚧地囉訶唎南
267)	mang suo he li nan	忙娑訶唎南
268)	mi tuo he li nan	謎陀訶唎南
269)	mo she he li nan	摩闍訶唎南
270)	she duo he li nü	闍多訶唎女
271)	shi bi duo he li nan	視比多訶唎南
272)	pi duo he li nan	毗多訶唎南
273)	po duo he li nan	婆多訶唎南
274)	e shu zhe he li nü	阿輸遮訶唎女
275)	zhi duo he li nü	質多訶唎女
276)	di shan sa pi shan [◎]	帝鈿薩鞞鈿 [◎]
277)	sa po jie la he nan	薩婆揭囉訶南
278)	pi tuo ye she	毗陀耶闍
279)	chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
280)	ji la ye mi	雞囉夜彌
281)	bo li ba la zhe jia	波唎跋囉者迦
282)	qi li dan	訖唎擔
283)	pi tuo ye she	毗陀夜闍
284)	chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
285)	ji la ye mi	雞囉夜彌
286)	cha yan ni	茶演尼

287) qi li dan	訖唎擔
288) pi tuo ye she	毗陀夜闍
289) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
290) ji la ye mi	雞囉夜彌
291) mo he bo shu bo dan ye	摩訶般輸般怛夜
292) lu tuo la	嚧陀囉
293) qi li dan	訖唎擔
294) pi tuo ye she	毗陀夜闍
295) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
296) ji la ye mi	雞囉夜彌
297) nuo la ye na	那囉夜拏
298) qi li dan	訖唎擔
299) pi tuo ye she	毗陀夜闍
300) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
301) ji la ye mi	雞囉夜彌
302) dan tuo qie lu cha xi	怛埵伽嚧荼西
303) qi li dan	訖唎擔
304) pi tuo ye she	毗陀夜闍
305) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
306) ji la ye mi	雞囉夜彌
307) mo he jia la	摩訶迦囉
308) mo dan li qie na	摩怛唎伽拏
309) qi li dan	訖唎擔
310) pi tuo ye she	毗陀夜闍

311) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
312) ji la ye mi	雞囉夜彌
313) jia bo li jia	迦波唎迦
314) qi li dan	訖唎擔
315) pi tuo ye she	毗陀夜闍
316) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
317) ji la ye mi	雞囉夜彌
318) she ye jie la	闍耶羯囉
319) mo du jie la	摩度羯囉
320) sa po la tuo suo da na	薩婆囉他娑達那
321) qi li dan	訖唎擔
322) pi tuo ye she	毗陀夜闍
323) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
324) ji la ye mi	雞囉夜彌
325) zhe du la	赭咄囉
326) po qi ni	婆耆你
327) qi li dan	訖唎擔
328) pi tuo ye she	毗陀夜闍
329) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
330) ji la ye mi	雞囉夜彌
331) pi li yang qi li zhi	毗唎羊訖唎知
332) nan tuo ji sha la	難陀雞沙囉
333) qie na bo di	伽拏般帝
334) suo xi ye	索醯夜

335) qi li dan	訖唎擔
336) pi tuo ye she	毗陀夜闍
337) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
338) ji la ye mi	雞囉夜彌
339) na jie na she la po na	那揭那舍囉婆拏
340) qi li dan	訖唎擔
341) pi tuo ye she	毗陀夜闍
342) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
343) ji la ye mi	雞囉夜彌
344) e luo han	阿羅漢
345) qi li dan	訖唎擔
346) pi tuo ye she	毗陀夜闍
347) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
348) ji la ye mi	雞囉夜彌
349) pi duo la qie	毗多囉伽
350) qi li dan	訖唎擔
351) pi tuo ye she	毗陀夜闍
352) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
353) ji la ye mi	雞囉夜彌
354) ba she la bo ni	跋闍囉波你
355) ju xi ye ju xi ye	具醯夜具醯夜
356) jia di bo di	迦地般帝
357) qi li dan	訖唎擔
358) pi tuo ye she	毗陀夜闍

359) chen tuo ye mi	瞋陀夜彌
360) ji la ye mi	雞囉夜彌
361) la cha wang	囉叉罔
362) po qie fan	婆伽梵
363) yin tu na mo mo xie	印兔那麼麼寫
IV.	(第四會)
364) po qie fan	婆伽梵
365) sa dan duo bo da la	薩怛多般怛囉
366) na mo cui du di	南無粹都帝
367) e xi duo na la la jia	阿悉多那囉刺迦
368) bo la po	波囉婆
369) xi pu zha	悉普吒
370) pi jia sa dan duo bo di li	毗迦薩怛多鉢 帝唎
371) shi fo la shi fo la	什佛囉什佛囉
372) tuo la tuo la	陀囉陀囉
373) pin tuo la pin tuo la	頻陀囉頻陀囉
374) chen tuo chen tuo	瞋陀瞋陀
375) hu xin hu xin	虎訔虎訔
376) pan zha pan zha pan zha pan zha pan zha	泮吒泮吒泮吒 泮吒泮吒
377) suo he	娑訶
378) xi xi pan	醯醯泮
379) e mo jia ye pan	阿牟迦耶泮

380) e bo la ti he duo pan	阿波囉提訶多泮
381) po la bo la tuo pan	婆囉波囉陀泮
382) e su la	阿素囉
383) pi tuo la	毗陀囉
384) bo jia pan	波迦泮
385) sa po ti pi bi pan	薩婆提鞞弊泮
386) sa po na qie bi pan	薩婆那伽弊泮
387) sa po yao cha bi pan	薩婆藥叉弊泮
388) sa po qian ta po bi pan	薩婆乾闥婆弊泮
389) sa po bu dan na bi pan	薩婆補丹那弊泮
390) jia zha bu dan na bi pan	迦吒補丹那弊泮
391) sa po tu lang zhi di bi pan	薩婆突狼枳帝 弊泮
392) sa po tu si bi li	薩婆突澀比啐
393) qi shai di bi pan	訖瑟帝弊泮
394) sa po shi po li bi pan	薩婆什婆啐弊泮
395) sa po e bo xi mo li bi pan	薩婆阿播悉摩 啐弊泮
396) sa po she la po na bi pan	薩婆舍囉婆拏 弊泮
397) sa po di di ji bi pan	薩婆地帝雞弊泮
398) sa po dan mo tuo ji bi pan	薩婆怛摩陀繼 弊泮

399) sa po pi tuo ye	薩婆毗陀耶
400) la shi zhe li bi pan	囉誓遮唎弊泮
401) she ye jie la	闍夜羯囉
402) mo du jie la	摩度羯囉
403) sa po la tuo suo tuo	薩婆囉他娑陀
ji bi pan	雞弊泮
404) pi di ye	毗地夜
405) zhe li bi pan	遮唎弊泮
406) zhe du la	者都囉
407) fu qi ni bi pan	縛耆你弊泮
408) ba she la	跋闍囉
409) ju mo li	俱摩唎
410) pi tuo ye	毗陀夜
411) la shi bi pan	囉誓弊泮
412) mo he bo la ding yang	摩訶波囉丁羊
413) yi qi li bi pan	乂耆唎弊泮
414) ba she la shang jie	跋闍囉商羯
la ye	囉夜
415) bo la zhang qi la she	波囉丈耆囉闍
ye pan	耶泮
416) mo he jia la ye	摩訶迦囉夜
417) mo he mo dan li jia na	摩訶末怛唎迦拏
418) na mo suo jie li duo	南無娑羯唎多
ye pan	夜泮

- 419) bi shai na bei ye pan 恣瑟拏婢曳泮
- 420) bo la he mo ni ye pan 勃囉訶牟尼曳泮
- 421) e qi ni ye pan 阿耆尼曳泮
- 422) mo he jie li ye pan 摩訶羯唎曳泮
- 423) jie la tan chi ye pan 羯囉檀持曳泮
- 424) mie dan li ye pan 蔑怛唎曳泮
- 425) lao dan li ye pan 勞怛唎曳泮
- 426) zhe wen cha ye pan 遮文茶曳泮
- 427) jie luo la dan li ye pan 羯邏囉怛唎曳泮
- 428) jia bo li ye pan 迦般唎曳泮
- 429) e di mu zhi duo 阿地目質多
- 430) jia shi mo she nuo 迦尸摩舍那
- 431) po si ni ye pan 婆私你曳泮
- 432) yan ji zhi 演吉質
- 433) sa tuo po xie 薩埵婆寫
- 434) mo mo yin tu na 麼麼印免那
- mo mo xie 麼麼寫
- V. (第五會)
- 435) tu shai zha zhi duo 突瑟吒質多
- 436) e mo dan li zhi duo 阿末怛唎質多
- 437) wu she he la 烏闍訶囉
- 438) qie po he la 伽婆訶囉
- 439) lu di la he la 嚧地囉訶囉

440) po suo he la	娑婆訶囉
441) mo she he la	摩闍訶囉
442) she duo he la	闍多訶囉
443) shi bi duo he la	視毖多訶囉
444) ba liao ye he la	跋略夜訶囉
445) qian tuo he la	乾陀訶囉
446) bu shi bo he la	布史波訶囉
447) po la he la	頗囉訶囉
448) po xie he la	婆寫訶囉
449) bo bo zhi duo	般波質多
450) tu shai zha zhi duo	突瑟吒質多
451) lao tuo la zhi duo	勞陀囉質多
452) yao cha jie la he	藥叉揭囉訶
453) la cha suo jie la he	囉刹娑揭囉訶
454) bi li duo jie la he	閉嚩多揭囉訶
455) pi she zhe jie la he	毗舍遮揭囉訶
456) bu duo jie la he	部多揭囉訶
457) jiu pan cha jie la he	鳩槃荼揭囉訶
458) xi qian tuo jie la he	悉乾陀揭囉訶
459) wu dan mo tuo jie la he	烏怛摩陀揭囉訶
460) che ye jie la he	車夜揭囉訶
461) e bo sa mo la jie la he	阿播薩摩囉揭囉訶
462) zhai que ge	宅祛革

463) cha qi ni jie la he	茶者尼揭囉訶
464) li fo di jie la he	唎佛帝揭囉訶
465) she mi jia jie la he	闍彌迦揭囉訶
466) she ju ni jie la he	舍俱尼揭囉訶
467) mu tuo la	姥陀囉
468) nan di jia jie la he	難地迦揭囉訶
469) e lan po jie la he	阿藍婆揭囉訶
470) qian du bo ni jie la he	乾度波尼揭囉訶
471) shi fa la	什伐囉
472) yin jia xi jia	堙迦醯迦
473) zhui di yao jia	墜帝藥迦
474) dan li di yao jia	怛隸帝藥迦
475) zhe tu tuo jia	者突託迦
476) ni ti shi fa la	昵提什伐囉
477) bi shan mo shi fa la	毖鈇摩什伐囉
478) bo di jia	薄底迦
479) bi di jia	鼻底迦
480) shi li shai mi jia	室隸瑟密迦
481) suo ni bo di jia	娑你般帝迦
482) sa po shi fa la	薩婆什伐囉
483) shi lu ji di	室嚧吉帝
484) mo tuo pi da lu zhi jian	末陀鞞達嚧制劍
485) e qi lu qian	阿綺嚧鉗

486) mu que lu qian	目佉嚧鉗
487) jie li tu lu qian	羯唎突嚧鉗
488) jie la he	揭囉訶
489) jie lan jie na shu lan	揭藍羯拏輸藍
490) dan duo shu lan	憚多輸藍
491) qi li ye shu lan	迄唎夜輸藍
492) mo mo shu lan	末麼輸藍
493) ba li shi po shu lan	跋唎室婆輸藍
494) bi li shai zha shu lan	毖栗瑟吒輸藍
495) wu tuo la shu lan	烏陀囉輸藍
496) jie zhi shu lan	羯知輸藍
497) ba xi di shu lan	跋悉帝輸藍
498) wu lu shu lan	鄔嚧輸藍
499) chang qie shu lan	常伽輸藍
500) he xi duo shu lan	喝悉多輸藍
501) ba tuo shu lan	跋陀輸藍
502) suo fang ang qie	娑房盎伽
503) bo la zhang qie shu lan	般囉丈伽輸藍
504) bu duo bi duo cha	部多毖跢茶
505) cha qi ni	茶耆尼
506) shi po la	什婆囉
507) tuo tu lu jia	陀突嚧迦
508) jian du lu ji zhi	建咄嚧吉知

509) po lu duo pi	婆路多毗
510) sa bo lu	薩般嚧
511) he ling qie	訶凌伽
512) shu sha dan la	輸沙怛囉
513) suo na jie la	娑那羯囉
514) pi sha yu jia	毗沙喻迦
515) e qi ni	阿耆尼
516) wu tuo jia	烏陀迦
517) mo la pi la	末囉鞞囉
518) jian duo la	建跢囉
519) e jia la	阿迦囉
520) mi li du	密唎咄
521) da lian bu jia	怛斂部迦
522) di li la zha	地栗刺吒
523) bi li shai zhi jia	毖唎瑟質迦
524) sa po na ju la	薩婆那俱囉
525) si yin qie bi [◎]	肆引伽弊 [◎]
526) jie la li yao cha	揭囉唎藥叉
527) dan la chu	怛囉芻
528) mo la shi	末囉視
529) fei di shan	吠帝鈿
530) suo pi shan	娑鞞鈿
531) xi dan duo bo da la	悉怛多鉢怛囉

532) mo he ba she lu	摩訶跋闍嚧
533) shai ni shan	瑟尼釤
534) mo he bo lai zhang qi lan	摩訶般賴丈耆藍
535) ye bo tu tuo	夜波突陀
536) she yu she nuo	舍喻闍那
537) bian da li na	辯怛隸拏
538) pi tuo ye	毗陀耶
539) pan tan jia lu mi	槃曇迦嚧彌
540) di shu	帝殊
541) pan tan jia lu mi	槃曇迦嚧彌
542) bo la pi tuo	般囉毗陀
543) pan tan jia lu mi	槃曇迦嚧彌
544) da zhi tuo	跢姪他
545) nan [◎]	唵 [◎]
546) e na li	阿那隸
547) pi she ti	毗舍提
548) pi la	鞞囉
549) ba she la	跋闍囉
550) tuo li	陀唎
551) pan tuo pan tuo ni	槃陀槃陀你
552) ba she la bang ni pan	跋闍囉謗尼泮
553) hu xin du lu yong pan	虎訥都嚧甕泮
554) suo po he	莎婆訶